

# Die Ecke der Redaktorin Le coin de la rédactrice

**Denise Weingart**  
Oberrichterin

Liebe Kolleginnen und Kollegen  
Liebe Leserinnen und Leser

«Bildungshunger und Wissensdurst sind keine Dickmacher» (Lothar Schmidt).

Welch erleichternde Erkenntnis – finden Sie nicht auch? Anstatt sich also den Kopf darüber zu zerbrechen, wie viele Kalorien heute noch zu verbrennen sind, dürfen wir uns ohne schlechtes Gewissen an einer grossen Portion Weiterbildung ergötzen:

Als exquisite Vorspeise empfehle ich die Lektüre des vorliegenden Heftes. Es enthält ein reichhaltiges Bouquet an erstklassigen Beiträgen zu juristischen aber auch alltäglichen Themen, die uns alle interessieren dürften: Danielle Schwendener und Céline Fuchs fassen für uns zusammen, was die Legislative im Straf- und Zivilrecht in der letzten Zeit an Neuigkeiten hervorgebracht hat. Barbara Lips nimmt uns mit auf einen Rundgang durch die Grossbaustelle des Amthauses Bern und bietet einen imponierenden Einblick hinter die Kulissen der aktuell laufenden Sanierungsarbeiten. Sabrina Zaugg und Kathrin Harder stellen drei Kolleginnen und Kollegen vor, welche von ihren Erfahrungen während einer Jobrotation berichten. Andreas Kind und Lennart May fassen in ihrem Beitrag die wichtigsten Eckpunkte des erfolgreich durchgeführten Weiterbildungskurses zur Einvernahmetechnik (Kurs 1 vom 10. März 2023) zusammen. In den Rubriken «Neue Gesichter» und «Austritte» erfahren Sie zudem, wer neu oder in einer anderen Funktion bzw. nicht mehr in der Berner Justiz tätig ist. Schliesslich werden wie gewohnt auch die neusten Publikationen aus unseren Reihen erwähnt.

Als Hauptspeise steht Ihnen sodann eine Auswahl an feinsten kulinarischen Köstlichkeiten in der Form von Weiterbildungsveranstaltungen zur Verfügung:

Den schmackhaften Auftakt im zweiten Halbjahr 2023 bildet mit Kurs 5 die Swisslex-Veranstaltung zur Auffrischung der Recherchekenntnisse. Kurs 6 befasst sich mit der Stellung des Tieres in der Schweizer Rechtsordnung. Zudem werden die wichtigsten Grundsätze des Schweizer Tierschutzrechts näher betrachtet. Einen Gaumenschmaus für Zivilrechtlerinnen und Zivilrechtler bietet der dreifach und zweisprachig angebotene

Chères collègues, chers collègues  
Chères lectrices, chers lecteurs

«L'appétit de formation et la soif de savoir ne rendent pas obèse» (traduction libre de la citation de Lothar Schmidt: «Bildungshunger und Wissensdurst sind keine Dickmacher»).

Quel soulagement, ne trouvez-vous pas? Plutôt que de se prendre la tête pour savoir combien de calories nous devons encore dépenser aujourd'hui, nous pouvons savourer ici une bonne portion de formation continue sans avoir mauvaise conscience:

Comme entrée savoureuse, je vous conseille la lecture de la présente revue. Elle contient un bouquet riche en différentes contributions sur des sujets juridiques, mais aussi de tous les jours, qui sont toutes susceptibles de nous intéresser: Danielle Schwendener et Céline Fuchs résumant pour nous les nouveautés législatives en matière civile et pénale. Barbara Lips nous invite à la suivre dans une visite du grand chantier de l'Amthaus de Berne en nous révélant un imposant tour d'horizon derrière les coulisses des travaux d'assainissement en cours. Sabrina Zaugg et Kathrin Harder nous présentent trois collègues, qui nous racontent leurs expériences au cours de leur période de rotation d'emploi. Andreas Kind et Lennart May résumant dans leur contribution les points principaux du cours de formation continue concernant la technique d'interrogatoire, organisé avec grand succès (cours 1 du 10 mars 2023). Dans les rubriques «Nouveaux visages» et «Départs», vous apprendrez quelles mutations se sont produites au sein du personnel de la justice bernoise. Enfin, comme à l'accoutumée, les nouvelles publications de nos membres vous sont présentées.

En tant que plat principal, un choix de mets savoureux vous est proposé sous la forme de cours de formation continue:

Pour bien commencer le second semestre de l'année 2023, le cours 5 vous permettra de rafraîchir vos connaissances concernant les recherches sur Swisslex. Le cours 6 est consacré au statut juridique des animaux dans l'ordre juridique suisse et aux principes les plus importants du droit suisse de la protection des animaux. Une friandise est proposée aux civilistes dans le cours

Kurs 7, in welchem der Umgang mit den Berechnungsblättern für die güterrechtliche Auseinandersetzung bei Scheidung anhand von Praxisbeispielen geübt wird. Eine weitere Delikatesse und ein Muss für Liebhaber des Strafprozessrechts bietet Kurs 8 mit den wichtigsten Neuerungen rund um die StPO- und JStPO-Revision, welche voraussichtlich per 1. Januar 2024 in Kraft treten wird. Kurs 9 befasst sich mit der Autotranskription und widmet sich den Möglichkeiten, welche die automatische Spracherkennung und die Transkription des gesprochenen Wortes mittels künstlicher Intelligenz für die Justiz bieten können. Mit Kurs 10, der Tagung in Strafsachen, werden sodann auch die französischsprachigen Gourmets unter uns mit einem Leckerbissen bedient.

Zur Stillung des Wissensdurstes empfehle ich den Grand Cru unseres Hauses: Kurs 11, der sich den komplexen rechtlichen und ethischen Fragestellungen rund um das Thema der Organspende widmet.

Unsere Angebote enthalten keine Spuren von Gluten, Laktose oder Nüssen und sind trotz ihrer gehaltvollen und sättigenden Inhaltsstoffe frei von Zucker und anderen Kohlenhydraten. Auch Personen mit Allergien und Unverträglichkeiten kommen hier auf ihre Kosten. Greifen Sie also mit dem grossen Schöpflöffel zu und lassen Sie es sich schmecken!

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen «ä Guetä».

Herzlich,  
Ihre Redaktorin

7, proposé à trois reprises et en deux langues, et qui permettra d'exercer le maniement des tables de calcul relatives à la liquidation des régimes matrimoniaux en cas de divorce à l'aide d'exemples pratiques. Comme autre délicatesse incontournable pour les amateurs de procédure pénale et de procédure pénale des mineurs, le cours 8 vous présentera les principales nouveautés en la matière, qui entreront vraisemblablement en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2024. Le cours 9 se penchera sur les opportunités offertes à la justice par la reconnaissance vocale et la transcription automatisée grâce à l'intelligence artificielle. Avec le cours 10, la journée de droit pénal, les gourmets francophones parmi nous seront également servis.

Pour étancher votre soif, je vous recommande par ailleurs le grand cru de notre maison: le cours 11, qui se consacre aux questions juridiques et éthiques complexes liées au don d'organes.

Bien qu'elles procurent une grande satisfaction gustative et un effet de satiété, nos offres ne contiennent aucune trace de gluten, de lactose ou de noix et sont exemptes de sucre et d'autres hydrates de carbone. Même les personnes ressentant des allergies et des intolérances y trouvent leur bonheur. N'hésitez donc pas et goûtez-y!

A toutes et à tous, je vous souhaite « bon appétit »!

Avec mes meilleures salutations,  
Votre rédactrice